

情境驱动与跨文化教学：黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院汉语听力教学案例

2023年秋季学期，黎巴嫩圣约瑟夫大学孔子学院的汉语听力课上，外派教师张老师迎来了初级班的一堂课。学生们的语言能力相对较强，语法和词汇基础稳固，但在情感和文化表达方面仍然面临一些挑战。在这堂课中，张老师以《发展汉语》初级听力1的第十八课——《我的银行卡丢了》为教材，设计了以情境为导向的教学内容。

黎巴嫩的学生们通常具有较强的英语和法语基础，而汉语作为外语在日常生活中的应用相对较少，因此学生们的汉语听力往往面临两大挑战：一是语音和语调的识别，二是情境中的文化差异。张老师了解这些情况后，特意为这堂课设定了一个引导性强的情境——银行卡丢失。在黎巴嫩，虽然银行业务日渐普及，但银行卡丢失并不像中国那样成为日常生活中的常见事件，因此，学生们在这一情境中的应对和表达相对陌生。

张老师在课前准备了一系列与主题相关的听力材料，涵盖了丢失银行卡时可能遇到的情境，包括报警、向银行报失以及询问相关问题。她还准备了学生们可能遇到的相关词汇和表达，如“密码”、“卡号”、“挂失”等，确保学生能够在听力过程中理解关键点。

课堂伊始，张老师首先提出了一个问题：“如果你丢了银行卡，你会怎么做？”这个问题迅速引发了学生们的讨论。在黎巴嫩，虽然现代银行服务逐渐普及，但类似的意外并不常见。因此，学生们对这一情境的处理方式并不熟悉。大多数学生表示，他们不太清楚如何在丢失银行卡后采取适当的行动，也没有明确的步骤来报告丢失或冻结银行卡。

在随后的听力环节中，张老师播放了第一段与“丢失银行卡”相关的听力材料。材料内容描述了一名顾客向银行工作人员报失银行卡的情景。尽管这段听力材料的语言结构简单，词汇并不复杂，但学生们在听力过程中遇到了显著的困难。尤其是在听到涉及“挂失”、“卡号”和“密码”这些关键词汇时，学生们反应较为迟钝。

张老师意识到，虽然学生们有较好的语法基础和一定的词汇积累，但对于这些在实际生活中不常接触到的情境，他们的反应速度较慢，尤其是在理解和记忆特定领域的词汇时遇到了困难。张老师决定暂停听力播放，并进行针对性的讲解。

学生们在听力理解中遇到困难的原因，除了语言知识本身的挑战外，更多的是源于文化背景的差异。由于黎巴嫩的银行体系与中国有所不同，学生们对于中国的银行卡丢失处理流程不够了解，导致他们在听力时缺乏对情境的认知框架。此外，尽管他们在课前已经学习过相关词汇，但这些词汇在实际语境中的运用仍然较为薄弱，学生们并未能有效地将这些词汇和表达与具体情境进行联结。

为了解决这些问题，张老师决定采取分段式教学方法，在播放每段听力后，都停下来与学生们进行详细的讨论与分析。通过这种方式，学生们能够在不断的互动中逐步理解听力材料中的关键点，并能够深入理解这些语言背后的文化和实际应用。

在听力课的第二部分，张老师播放了一个关于“银行卡丢失后如何冻结账户”的对话。她特别强调了听力材料中的几个重要细节，比如如何准确地描述银行卡的卡号、如何表达挂失、如何询问密码等。每播放一段，张老师都会立即停下来，与学生们逐句分析，特别是对于难度较高的词汇，她通过比对阿拉伯语和汉语中的表达方式，帮助学生们更好地理解这些新词。

例如，当学生们在听到“挂失”这个词时，张老师询问：“在阿拉伯语中，是否有类似的表达？如果有，和中文中的‘挂失’有什么不同？”通过这种比对和讨论，学生们逐渐理解了“挂失”不仅仅是一个操作行为，而是一个涉及多个步骤的过程，包括确认身份、报告丢失、冻结账户等。在这个过程中，学生们的跨文化意识逐步提升，他们开始意识到，语言学习不仅仅是掌握词汇和语法，更是了解另一种文化中的行为和情感表达方式。

课堂接近尾声时，张老师邀请学生们分享他们在这堂课中的收获与体会。大多数学生表示，这节课不仅帮助他们提高了汉语听力水平，还使他们更加深入地理解了银行卡丢失这一生活中可能发生的情境，以及在中国社会中如何处理类似问题。学生们特别提到，通过与中国的银行卡丢失处理方式进行比较，他们更加了解了中国银行系统和服务的运作方式。

张老师也在课后进行了反思。她认为，尽管学生们在听力理解上有所提高，但他们对具体情境的理解依然有限，尤其是在涉及到与当地文化差异较大的话题时，学生的学习效果并不如预期。张老师意识到，未来的教学中，需要更多地关

注情境与语言的结合，尤其是对于像黎巴嫩这样文化差异较大的国家，教师应更多地利用文化对比和实际情境演练，以帮助学生更好地理解和掌握语言。

（案例来源：笔者于2023年10月对黎巴嫩孔院外派教师张老师的访谈调查）